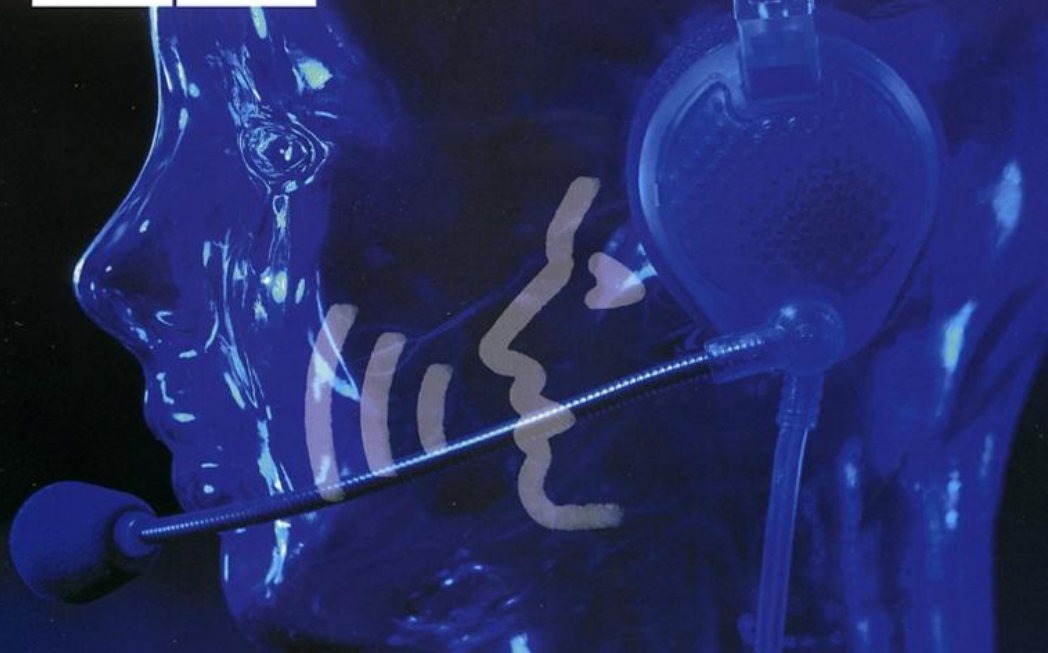


Manual de  
instrucciones para  
el sistema de  
mando por voz



Sistema de mando por voz para teléfono	3
Sistema de mando por voz para navegación	15

## Notas explicativas sobre el manual de instrucciones

El presente manual de instrucciones le familiariza con los detalles del sistema de mando por voz en su BMW. Para la descripción de componentes no incluidos en este manual de instrucciones consulte por favor el manual de instrucciones del vehículo o bien los manuales de instrucciones adicionales que se adjuntan.

Para cualquier consulta dirijase a su Servicio Post-Venta BMW; le asesorarán con sumo gusto.

## Actualidad a la fecha de la impresión

La tecnología de vanguardia y el alto nivel de calidad de los equipamientos BMW se garantizan a través de medidas constantes de desarrollo y perfeccionamiento. De ahí pueden surgir diferencias entre lo expuesto en el presente manual de instrucciones y su vehículo. Tampoco podemos descartar por completo un posible error de nuestra parte.

Rogamos que tenga comprensión por que, en virtud de ello, no se puedan derivar pretensiones jurídicas de los datos, las ilustraciones y descripciones.

## Símbolos usados



identifica avisos que conviene observar en todo caso – para su seguridad, la seguridad de terceros y para proteger a su vehículo y a su sistema de mando por voz de posibles daños. ◀



contiene información que contribuye a que pueda utilizar su sistema de mando por voz de forma óptima. ◀

◀ identifica el final de una indicación.

\* identifica equipos opcionales o equipamientos para países específicos y accesorios especiales.

## 4 Lo que conviene saber

### Dar comandos en lugar del manejo directo

El sistema de mando por voz le permite activar funciones importantes de los sistemas de teléfono y navegación\*, sin tener que intervenir con la mano. De esa forma usted mantiene la atención concentrada en el tráfico, y su mirada sigue enfocada en la carretera, porque no tiene que tomar ninguna clase de lecturas y el sistema de mando por voz dialoga con usted.


Hemos definido una serie de comandos hablados que usted podrá emplear sin mayor dificultad después de practicarlos con cierta frecuencia. Al dar usted un comando estando activado el sistema, el mando por voz lo transforma en una señal para la gestión del teléfono o del sistema de navegación. A raíz de su comando, el sistema se entera sobre si usted se está refiriendo al teléfono o al sistema de navegación. Usted maneja el sistema en forma de diálogos o comandos. En el caso de los diálogos el sistema le brinda apoyo mediante avisos o preguntas.

Le recomendamos que se familiarice primero con las funciones de su teléfono móvil fijo\* o bien móvil portátil\* y su sistema de navegación\*, antes de recurrir al sistema de mando por voz.

### Comandos predefinidos para el mando por voz

El sistema de mando por voz entiende unos 50 comandos predefinidos, que se deben expresar textualmente con exactitud.

Puede hacer que el sistema le pronuncie una selección de estos comandos, a base de activarlo (ver página 5) y de decir el comando >>Ayuda de manejo<<. Estos comandos también figuran en un sumario extraíble en la contraportada del presente manual.

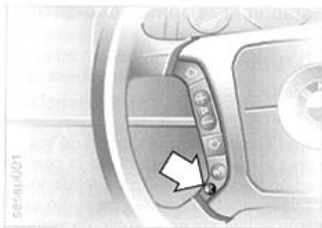
 No utilice el sistema de mando por voz para efectuar llamadas de emergencia. En situaciones de estrés la dicción y la entonación pueden experimentar alteraciones, en virtud de las cuales se retarda de una forma innecesaria la estructuración de una comunicación telefónica. En lugar de ello hay que utilizar el auricular del teléfono, si lleva memorizado un número para llamadas de emergencia, el volante multifunción (MFL), el display de información múltiple (MID) o el monitor de a bordo\*. ◀

### Así le entenderá el sistema de forma correcta


El sistema de mando por voz incluye un micrófono especial para manos libres incorporado delante en el techo interior de su vehículo, el cual elimina por filtración la sonoridad del entorno. Sin embargo, hay que tener en cuenta ciertos aspectos para que el entendimiento sea óptimo:

- ▷ Hablar de forma fluida y con volumen normal, evitando entonaciones exageradas y pausas al hablar
- ▷ No hablar al mismo tiempo que el sistema de mando por voz está hablando
- ▷ Mantener cerradas las puertas, las ventanas y el techo practicable, para evitar estorbos por sonoridad exterior
- ▷ Evitar sonoridad incidental al hablar; también hay que pedir a los ocupantes que no hablen al mismo tiempo que usted en este caso
- ▷ El micrófono manos libres está orientado hacia el conductor. Por ese motivo el sistema entiende menos bien a los acompañantes, en virtud de lo cual es recomendable que ellos utilicen el auricular para telefonar.


## Lo que conviene saber




### Activar el sistema


Para activar el sistema de mando por voz hay que emplear la tecla  (flecha) en el volante multifunción:

- ▷ Pulsando brevemente esta tecla se activan las funciones normales del teléfono, tal y como están descritas en el «Manual de instrucciones para el teléfono»
- ▷ Pulsando sostenidamente (hasta escuchar la señal acústica) se activa el sistema de mando por voz. Una breve señal acústica y la indicación «VOZ ACTIVA» en el Check-Control\* le señalizan la disposición del sistema para el funcionamiento.

Antes de cada nuevo comando - excepto en el caso de diálogos - hay que volver a pulsar la tecla .

### Abortar la ejecución

La ejecución de un comando se puede dar por terminada diciendo >>Cancelar<< o bien oprimiendo la tecla  en el volante multifunción.

En los diálogos en que se puede hablar un texto a discreción (nombres, notas) sólo es posible abortar la función utilizando la tecla .




Si durante un diálogo con el sistema de mando por voz usted recibe una llamada telefónica se pone en vigor automáticamente el modo del teléfono. El sistema le avisa mediante salida de voz >Cancelar< y «CAN-CELAR» en el Check-Control\*. ◀

### Y a comenzar

En las páginas siguientes hallará los diálogos del sistema de mando por voz. Las palabras de los comandos que han de decirse están resumidas en >>...<< y las respuestas del sistema de mando por voz en >...<.

## 6 Marcar número de teléfono - un ejemplo completo

### Iniciar el diálogo

Oprimir sostenidamente la tecla  en el volante multifunción (hasta escuchar la señal acústica).

Los comandos

>>Marcar número de teléfono<<

o bien

>>Marcar número<<

hacen funcionar el diálogo para establecer una comunicación telefónica. Un diálogo predefinido le brinda apoyo a este respecto.

### Diga los números

Sólo se entienden números de una cifra desde cero hasta el nueve. El diez, once, doce, etc. no se reconocen.

Puede también decir cada cifra sola o el número completo.



Se aceptan números de teléfono de hasta 20 cifras como máximo. Los números más largos conducen a un mensaje de error >El número de teléfono es demasiado largo<. ◀

### Establecer la comunicación

Con los comandos

>>Marcar número<<

o bien

>>Marcar<<

usted finaliza la introducción de las cifras y el sistema establece la comunicación hacia el número de teléfono visualizado. Las fuentes de audio que estén activadas en el vehículo enmudecen.



Si desea telefonar al extranjero diga por favor >>Más<<, seguido del prefijo del país, p. ej. para una llamada a Austria >>Más, Cuatro, Tres<<. En el prefijo que sigue para la ciudad de destino hay que omitir el 0 que antecede. ◀

### Marcar número de teléfono

#### Usted habla

>>Marcar número (de teléfono)<<

>>Cero, Ocho, Nueve<<

>>Tres, Ocho, Dos, Cuatro<<

>>Uno, Seis, Ocho<<

>>Marcar<<

#### El sistema de mando por voz contesta

>Por favor, diga el número<

>Cero, Ocho, Nueve y qué más<

>Tres, Ocho, Dos, Cuatro y qué más<

>Uno, Seis, Ocho y qué más<

>Se marca el número<

#### Indicación en el Check-Control\*

DIGA NUMERO

TEL 089

TEL 0893824

TEL 0893824168

TEL 0893824168

## Marcar número de teléfono - un ejemplo completo

### Corregir datos

Si cometió un error al hablar o si el sistema de mando por voz le ha entendido mal, mediante

>>Corrección<<

puede repetir el bloque de cifras que había dicho por último. Después del comando >>Corrección<< el sistema repite las cifras que fueron introducidas de forma correcta hasta esa parte.

El comando >>Corrección<< se puede repetir a discreción. Para corregir un error en el penúltimo bloque de cifras hay que decir dos veces consecutivas el comando >>Corrección<<, sin mencionar ninguna cifra.

### Cancelar datos introducidos

>>Borrar<<

En contraste con >>Corrección<< no sólo cancela el último bloque de cifras, sino también todas las cifras que fueron introducidas hasta esta parte.

Usted vuelve a comenzar entonces desde el principio con la introducción de cifras.

### Cancelar operación

>>Cancelar<<

finaliza el mando por voz en cualquier parte del diálogo. Si ya se encuentra establecida una comunicación telefónica, ésta finaliza oprimiendo sostenidamente la tecla  $\text{ON}$ .



Oprima sostenidamente la tecla  $\text{ON}$  (hasta escuchar la señal acústica) si desea finalizar la llamada telefónica.

Pulsando brevemente la tecla  $\text{ON}$  en esta parte del diálogo con el teléfono se activa la repetición del marcado de números a través del volante multifunción. ◀

### Para corregir o cancelar datos introducidos

Usted habla	El sistema de mando por voz contesta	Indicación en el Check-Control*
>>Marcar número (de teléfono)<<	>Por favor, diga el número<	DIGA NUMERO
>>Cero, Ocho, Nueve<<	>Cero, Ocho, Nueve y qué más<	TEL 089
>>Tres, Ocho, Dos<<	>Tres, Ocho, Dos y qué más<	TEL 089382
>>Cuatro, Uno, Seis<<	>Cuatro, Uno, Seis y qué más<	TEL 089382416
>>Corrección<<	>Cero, Ocho ... Ocho, Dos y qué más<	TEL 089382
>>Corrección<<	>Cero, Ocho, Nueve y qué más<	TEL 089
>>Borrar<<	>Por favor, diga el número<	DIGA NUMERO

## 8 Marcar número de teléfono - un ejemplo completo

### Si tiene prisa

En lugar del diálogo standard puede dar los comandos

>>Número<<

o bien

>>Marcar<<

para poner en funcionamiento un proceder abreviado. La salida de voz se limita en ese caso al mínimo. Los demás comandos para establecer una comunicación telefónica también son válidos para la forma abreviada del diálogo.

### Seleccionar la forma abreviada para el número de teléfono

Usted habla	El sistema de mando por voz contesta	Indicación en el Check-Control*
>>Número<< o bien >>Marcar<<	>Por favor, diga el número<	DIGA NUMERO
>>Cero, Ocho, Nueve<<	>Cero, Ocho, Nueve<	TEL 089
>>Tres, Ocho, Dos, Cuatro<<	>Tres, Ocho, Dos, Cuatro<	TEL 0893824
>>Uno, Seis, Ocho<<	>Uno, Seis, Ocho<	TEL 0893824168
>>Marcar<<	-	TEL 0893824168

## Memorizar y cancelar un número de teléfono

### Guardar número de teléfono

Los números de teléfono que se utilizan con frecuencia los puede pasar a la memoria en combinación con el nombre correspondiente, en forma de criterio de búsqueda.

>>Memorizar nombre<<

abre el diálogo para esa finalidad. Para asegurar una buena calidad de reconocimiento al demandar el nombre, el sistema pregunta dos veces. Acto seguido le exhorta a introducir el número de teléfono. A este respecto rigen las mismas reglas que para el comando

>>Marcar número de teléfono<<.

Con el comando

>>Guardar<<

se guarda en la memoria el número de teléfono visualizado, conjuntamente con el nombre que usted le ha dado como criterio de búsqueda.



La duración de la dicción para el nombre en la guía telefónica de su sistema de mando por voz no debe sobrepasar 2,5 segundos.

A ser posible, elija nombres con grandes diferencias acústicas, p. ej. «González Irma» y «González Carola» en lugar de «Señora González» y «Señora González». De esa forma mejora la calidad de reconocimiento al demandar el nombre.

Según la longitud de locución de los nombres y números introducidos por usted puede guardar hasta unas 50 anotaciones. ◀

### Guardar número de teléfono con el nombre

Usted habla	El sistema de mando por voz contesta	Indicación en el Check-Control*
>>Memorizar nombre<<	>Por favor, diga el nombre<	DIGA EL NOMBRE
>>González Irma<<	>Por favor, repita el nombre<	REPETIR NOMBRE
>>González Irma<<	>Por favor, diga el número<	DIGA NUMERO
>>Cero, Ocho, Nueve, Tres, Ocho<<	>Cero, Ocho, Nueve, Tres, Ocho y qué más<	TEL 08938
>>Dos, Cuatro, Uno, Seis, Ocho<<	>Dos, Cuatro, Uno, Seis, Ocho y qué más<	TEL 0893824168
>>Guardar<<	>Nombre guardado<	NOMBRE GUARDADO

## 10 Memorizar y cancelar un número de teléfono

### Cancelar anotación en la memoria

El comando

>>Borrar nombre<<

cancela una anotación en la guía telefónica de su sistema de mando por voz. El sistema pregunta por el nombre del número a cancelar.

### Cancelar todas las anotaciones en la memoria

El comando

>>Borrar guía telefónica<<

cancela todas las anotaciones en su guía telefónica.

No es posible modificar el nombre o número de una anotación específica guardada. Cancele para ello la anotación equivocada y guarde una nueva en la memoria.



Los nombres y números en su guía telefónica del sistema de mando por voz son independientes de los que figuran en la memoria del teléfono o de la tarjeta SIM para su teléfono BMW.

Es decir, que con el sistema de mando por voz no puede llamar a números guardados en el teléfono o en la tarjeta SIM y tampoco los puede pasar hacia allá mediante mando por voz. ◀

### Cancelar un número de teléfono específico

Usted habla

El sistema de mando por voz contesta

Indicación en el Check-Control\*

>>Borrar nombre<<

>Por favor, diga el nombre<

DIGA EL NOMBRE

>>González Irma<<

>González Irma. ¿Desea borrar el nombre?<

TEL 0893824168

>>Sí<<

>El nombre ha sido borrado<

NOMBRE BORRADO

### Cancelar la guía telefónica completa

Usted habla

El sistema de mando por voz contesta

Indicación en el Check-Control\*

>>Borrar guía telefónica<<

>¿Desea borrar todas las entradas?<

BORRAR GUIA TEL. ?

>>Sí<<

>¿Está seguro?<

BORRAR GUIA TEL. ?

>>Sí<<

>El listín telefónico se ha borrado<

GUIA TEL. BORRADA

## Marcar un número de teléfono desde la memoria

### Marcar número de teléfono

Con el comando

>>Seleccionar nombre<<

activa usted la memoria de números de teléfono. En cuanto el sistema de mando por voz lo solicite, diga usted el nombre, bajo el cual desea guardar el número de teléfono en cuestión.

Una forma abreviada de este diálogo se puede poner en funcionamiento mediante

>>Nombre<<.

La salida de voz se reduce en ese caso al mínimo.



El sistema de mando por voz «entiende» mejor a la persona que hizo las anotaciones. ◀

### Marcar un número de teléfono de la memoria

Usted habla	El sistema de mando por voz contesta	Indicación en el Check-Control*
>>Seleccionar nombre<<	>Por favor, diga el nombre<	DIGA EL NOMBRE
>>González Irma<<	>González Irma. ¿Está seguro?<	TEL 0893824168
>>Sí<<	>Se marca el número<	TEL 0893824168

### Seleccionar la forma abreviada para números de teléfono memorizados

Usted habla	El sistema de mando por voz contesta	Indicación en el Check-Control*
>>Nombre<<	>Por favor, diga el nombre<	DIGA EL NOMBRE
>>González Irma<<	>González Irma. ¿Está seguro?<	TEL 0893824168
>>Sí<<	>Se marca el número<	TEL 0893824168

## 12 Marcar un número de teléfono desde la memoria/repetición

### Leer en voz alta la guía telefónica

Con el comando

>>Leer guía telefónica<<

o bien

>>Escuchar guía telefónica<<

puede hacer que el sistema le lea en voz alta todas las anotaciones de su guía telefónica de mando por voz, por el orden en que fueron introducidas.

Para marcar un número de teléfono específico diga usted el comando

>>Marcar número<< o bien

>>Marcar<< inmediatamente después de que el sistema de mando por voz haya leído en voz alta el nombre correspondiente.

### Repetición del marcado

El comando

>>Repetición de marcado<<

vuelve a marcar el número de teléfono que había sido marcado por último.

### Marcar a partir de la guía telefónica

Usted habla	El sistema de mando por voz contesta	Indicación en el Check-Control*
>>Leer guía telefónica<< o bien >>Escuchar guía telefónica<<	(Lectura en voz alta de las anotaciones)	(Visualización de los números de teléfono)
>>Marcar<<	>Se marca el número<	(Visualización del número de teléfono)

### Marcar el último número de teléfono

Usted habla	El sistema de mando por voz contesta	Indicación en el Check-Control*
>>Repetición de marcado<<	>Se marca el número<	(Visualización del número de teléfono)

## Grabar nota

### Su block de notas parlante


Después del comando


>>Nota<<

o bien

>>Grabar nota<<

puede guardar un texto hablado de aprox. cinco minutos de duración - por partes de la duración que desee o en un solo conjunto.

Confirmar el final de una grabación oprimiendo sostenidamente la tecla .

 Al grabar notas, el sistema de mando por voz no «escucha» el comando >>Cancelar<<.


En este caso está desactivada la verificación textual de palabras de comando, para que usted pueda emplear cualquier término en sus notas. De esa forma no es necesario concentrarse a evitar posibles palabras de comando. ◀

### Grabar notas habladas

Usted habla

>>Grabar nota<<

(Hablar un texto a discreción)

 Pulsar sostenidamente

El sistema de mando por voz contesta

(Señal acústica)

-

>Final<

Indicación en el Check-Control\*

GRABAR NOTA

GRABAR NOTA

FINAL DE REGISTRO

## 14 Escuchar y cancelar nota

### Block de notas

Las notas grabadas se ponen en audición con el comando

>>Leer notas<<

o bien

>>Escuchar notas<<.

Se reproducen por el orden en que fueron grabadas.

### Cancelar block de notas

El comando

>>Borrar nota<<

cancela todo el contenido del block de notas. No es posible cancelar anotaciones parciales.

### Escuchar nota hablada

#### Usted habla

>>Leer notas<< o bien

>>Escuchar notas<<

 Oprimir sostenidamente

#### El sistema de mando por voz contesta

(lee en voz alta todas las notas)

>Final<

#### Indicación en el Check-Control\*

LEER NOTAS

FINAL NOTAS

### Cancelar nota hablada

#### Usted habla

>>Borrar nota<<

>>Sí<<

#### El sistema de mando por voz contesta

>¿Desea borrar todas las notas?<

>El bloc de notas se ha borrado<

#### Indicación en el Check-Control\*

BORRAR NOTAS

BLOC-NOTAS BORRADO

## Seleccionar la visualización del mapa

Con los comandos

>>Mapa<<

>>Mapa de carreteras<<

o bien

>>Mapa de rutas<<

pone usted la representación del mapa en la pantalla del monitor de a bordo, indistintamente del menú en que se encuentre por el momento.

Estando activada la representación del mapa, mediante

>>Escala 100 metros<<

hasta

>>Escala de cien kilómetros<<

puede usted poner en vigor cualquiera de las escalas válidas.

Son válidas las siguientes escalas:

▷ 100, 200 ó 500 metros

▷ 1, 2, 5, 10, 20, 50 ó 100 kilómetros.

## Información sobre el lugar actual o lugar de destino

Después del comando

>>Gasolinera en el lugar actual<<

aparece en el monitor de a bordo una lista de todas las gasolineras cercanas.

Si ha introducido un destino para la navegación, con el comando

>>Gasolinera en el lugar de destino<<

también puede visualizar todas las gasolineras cercanas al lugar de destino indicado. Con el mando giratorio del monitor de a bordo puede consultar la lista en avance y retroceso.

Si ha introducido una vez este comando, a partir de allí se anotan las gasolineras en los mapas.

Proceda usted de forma análoga si se desea informar sobre aparcamientos, hoteles o restaurantes en el lugar actual o en el lugar de destino. Según cuál haya sido el último comando se visualizan en los mapas de las carreteras los aparcamientos, hoteles o restaurantes.

## Activar la guía al destino

El comando

>>Guía al destino<<

o bien

>>Activar guía al destino<<

activa la guía al destino en su sistema de navegación, bajo la condición de que esté introducido un lugar de destino.

Con el comando

>>Memorizar posición<<

guarda usted el lugar actual en la memoria, a manera de punto de partida de la navegación. Como confirmación hay que oprimir adicionalmente el mando giratorio del monitor de a bordo.

Con los comandos

>>Indicación<<

o bien

>>Desactivar indicación<<

activa y desactiva la información hablada del sistema de navegación.

El comando

>>Nueva ruta<<

sirve para configurar el monitor de a bordo de modo que usted pueda efectuar de inmediato sus anotaciones personales con ayuda del mando giratorio.

## 16 Comandos generales

### Ajustar el volumen

Con los comandos

>>Sonido más alto<<

o bien

>>Sonido más bajo<<

ajusta usted el volumen de la salida de voz.

La repetición del comando >>Sonido más alto<< o bien >>Sonido más bajo<< aumenta o bien reduce el volumen por pasos específicos.

### Activar la ayuda para el manejo

Con el comando

>>Ayuda de manejo<<

se le proporciona una lista hablada de los comandos para el teléfono.

### Comando no reconocido

Si el sistema de mando por voz no reconoce un comando, reacciona indicando >Perdón ?<.

Diga en ese caso nuevamente su comando.

### Ajustar el volumen

Usted habla

El sistema de mando por voz contesta

Indicación en el Check-Control\*

>>Sonido más alto<<

-

SONIDO - ■■■■■ +

>>Sonido más bajo<<

-

SONIDO - ■■ +

### Activar ayuda para el manejo

Usted habla

El sistema de mando por voz contesta

Indicación en el Check-Control\*

>>Ayuda de manejo<<

(Lectura en voz alta de los comandos para el teléfono)

AYUDA

# Sistema de mando por voz.

## Referencia rápida de los comandos para el teléfono.

Número/Marcar número/Marcar número de teléfono

Marcar

Corrección

Borrar

Cancelar

Repetición de marcado

Seleccionar nombre

Memorizar nombre

Borrar nombre

Leer guía telefónica/Escuchar guía telefónica

Borrar guía telefónica

Grabar nota

Leer notas/Escuchar notas

Borrar nota



# Sistema de mando por voz.

## Referencia rápida de los comandos para el teléfono.

Mapa/Mapa de carreteras/Mapa de rutas

Escala 100 metros/.../Escala de cien kilómetros

Gasolinera en el lugar actual/Gasolinera en el lugar de destino

Aparcamientos en lugar actual/Aparcamientos en lugar de destino

Hoteles en el lugar actual/Hoteles en lugar de destino

Restaurantes en lugar actual/Restaurantes en lugar de destino

Guía al destino/Activar guía al destino

Memorizar posición

Indicación/Activar indicación

Desactivar indicación

Nueva ruta

